

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父
兰登书屋全球畅销图书



and the

受人冷落

IN-CROWD

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德后等 译



荣获“冰心儿童图书奖”
“行业优秀畅销品种奖”

畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

CHISO 新疆青少年出版社

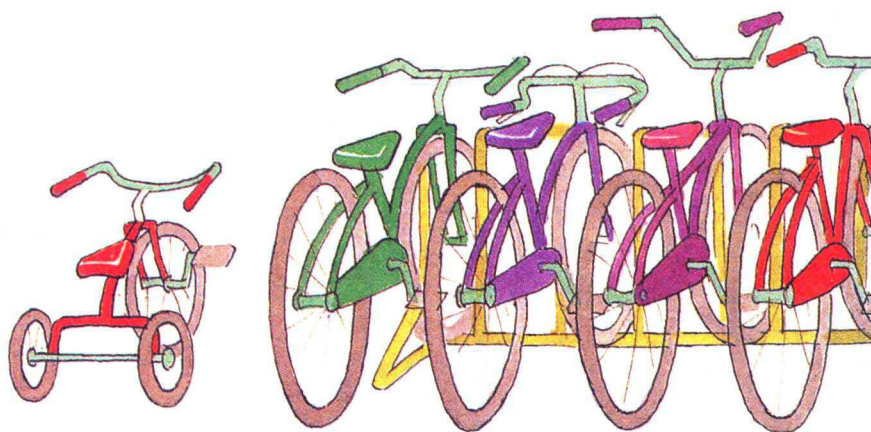
英汉对照

贝贝熊系列丛书

The Berenstain Bears and the

受人冷落 IN-CROWD

第一次尝到受人冷
落的滋味，自尊心
一定会受到打击。



第一时间的启蒙书

图书在版编目 (CIP) 数据

受人冷落 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 绘著; 张德启等译.

—2版. —乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2013.1

(贝贝熊系列丛书·第1辑)

ISBN 978-7-5515-2702-6

I. ①受… II. ①博… ②博… ③张… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第318135号

版权登记: 图字29-2003-15

The Berenstain Bears and the In-Crowd

Copyright(c)1989 by Berenstains, Inc.

Copyright licensed by Andrew Nurnberg Associates International Limited

Chinese/English edition © 2003 by Xinjiang Juvenile Publishing House

ISBN 978-7-5515-2702-6

All rights reserved.

No portion of this book may be reproduced by any process

Without the publisher's written permission.

受人冷落 (贝贝熊系列丛书)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启 陈娟 杜爱香 王一萍 徐燕 周兰 译

出版人 徐 江

出版发行 新疆青少年出版社

社 址 乌鲁木齐市北京北路29号

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 20.5 × 20.5 1/24

版 次 2013年1月第2版

字 数 3.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-2702-6

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932

销售热线: 010-84853493 84851485

责任编辑 姜凤丽 许国萍 马俊

邮 编 830012

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.5

印 次 2013年1月第14次印刷

印 数 233001-253000册

定 价 6.80元

版权保护办公室举报电话: 0991-7833927

如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换

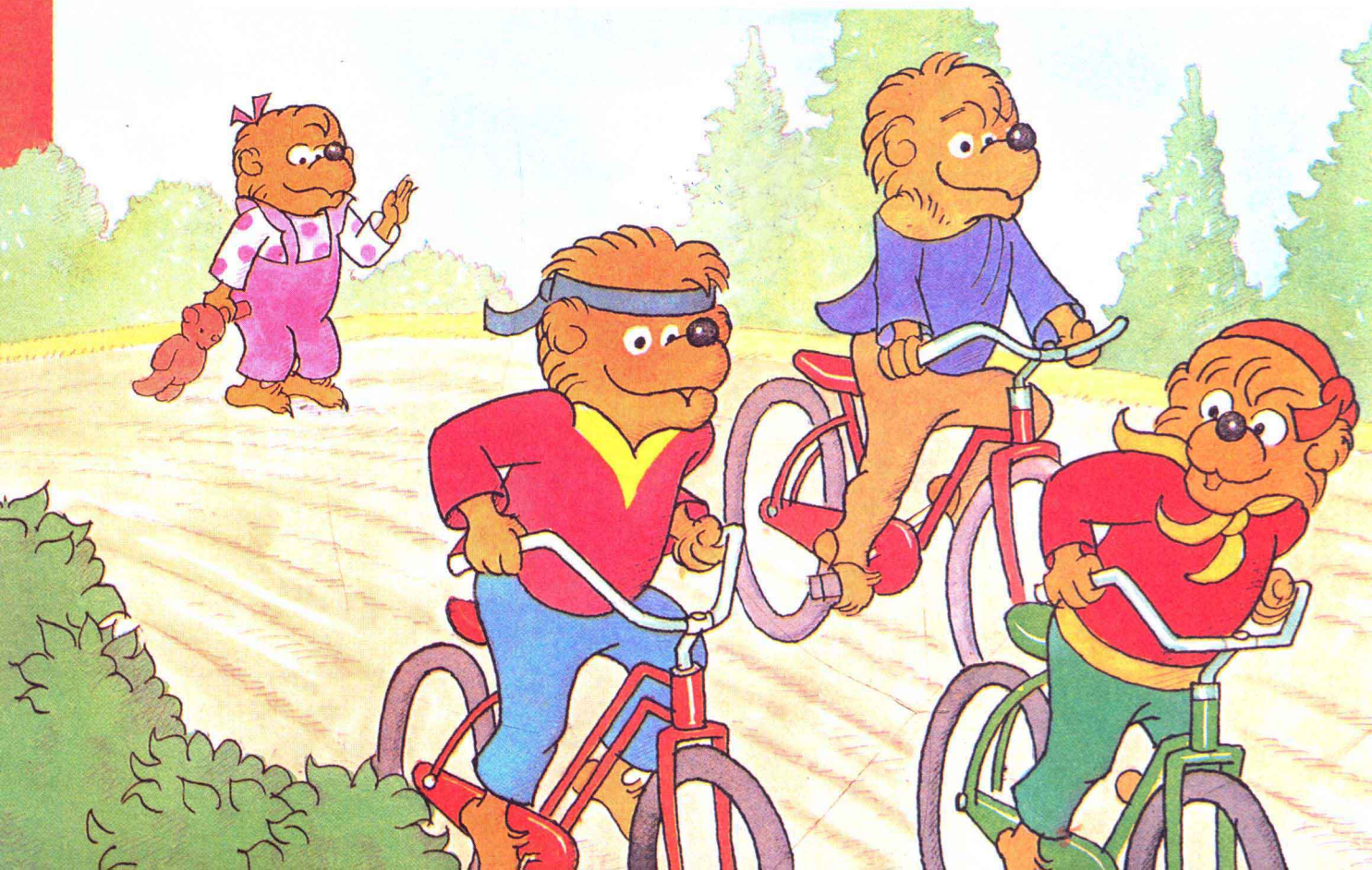
贝贝熊系列丛书

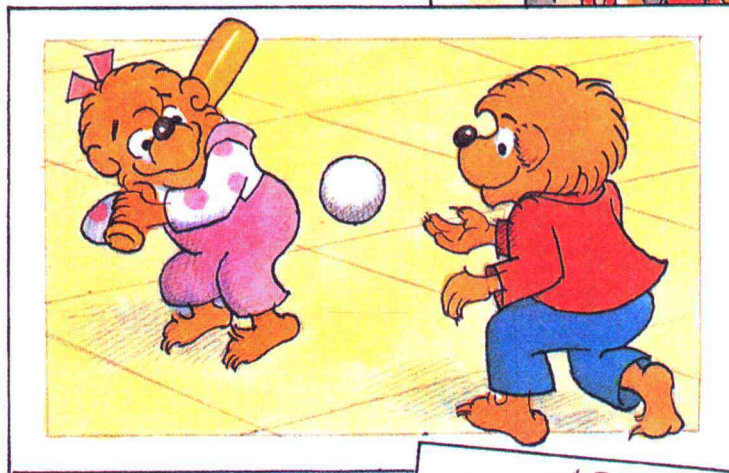
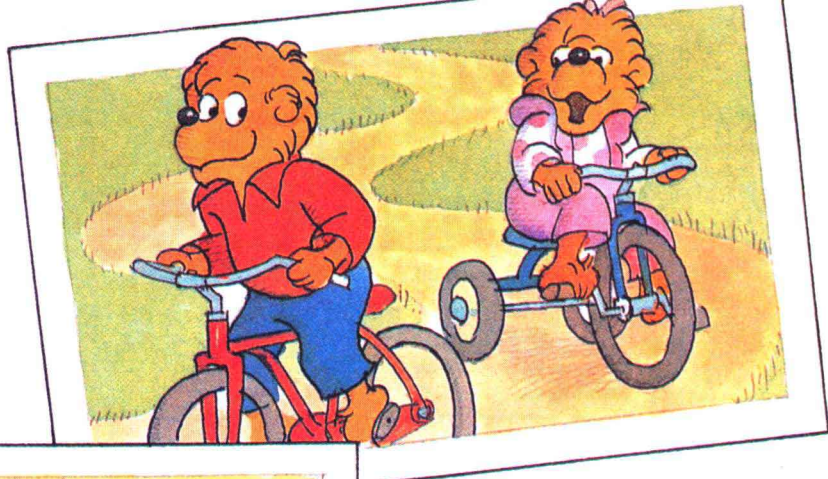
The Berenstain Bears
and the

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

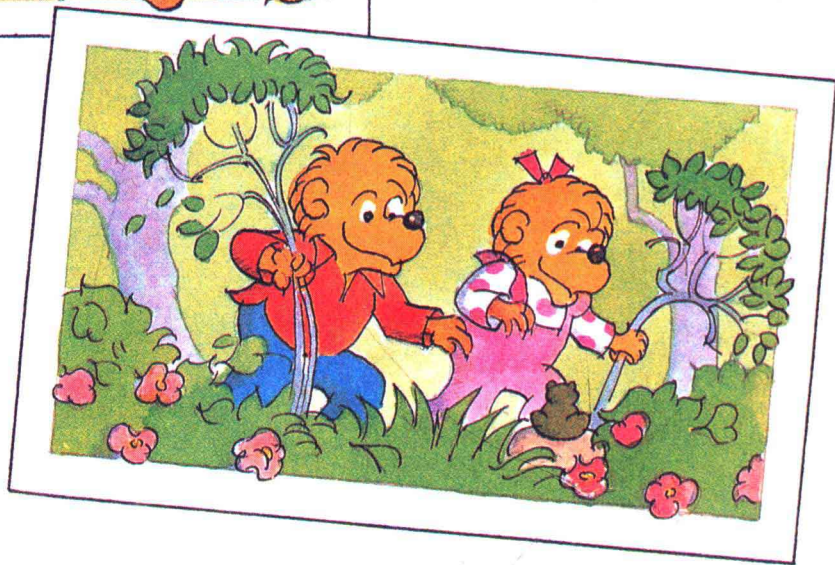
Stan & Jan Berenstain

张德启等 译





熊王国的夏天刚到，暑假早已开始了。小熊哥哥和小熊妹妹每天都悠闲自得：骑骑车，打打球，到处探险，或者只是开心地玩。



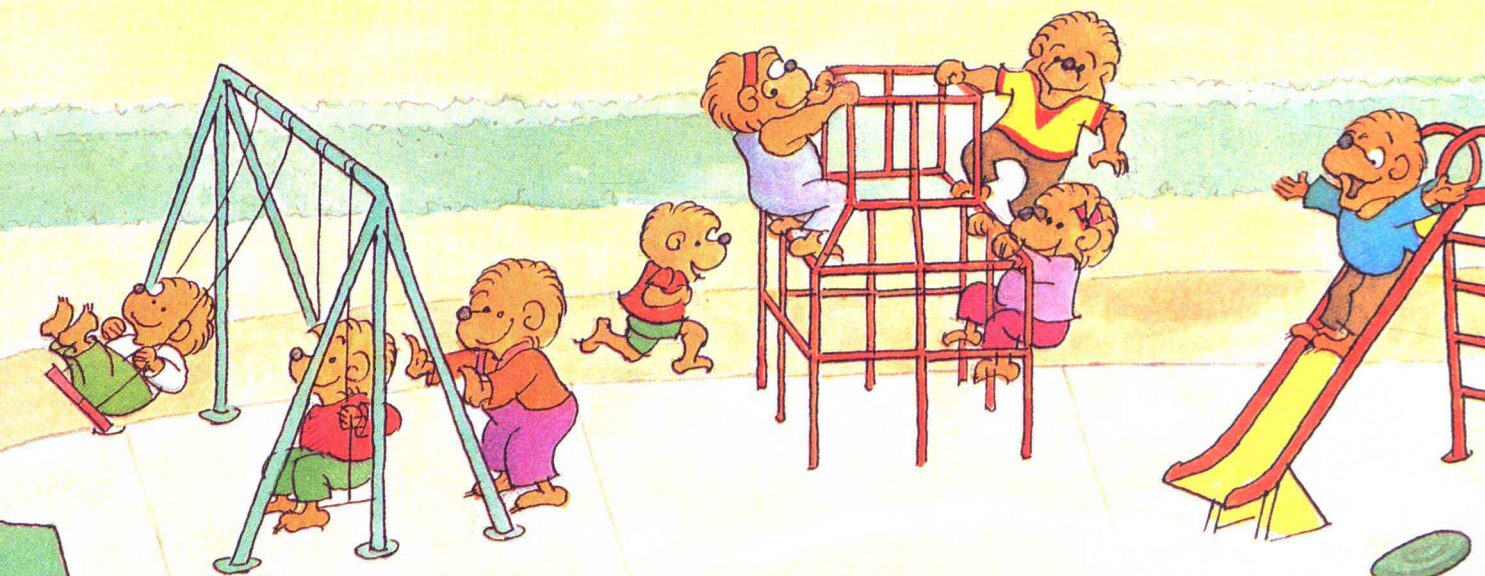


当然，他们也要做家务——整理房间，帮妈妈打扫院子，在爸爸忙不过来的时候，到他店里帮忙。但大多数时候，他们还是过得轻松快乐、无忧无虑。

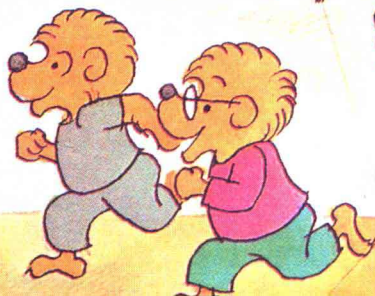
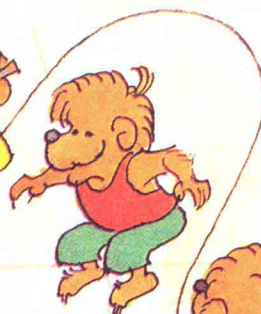
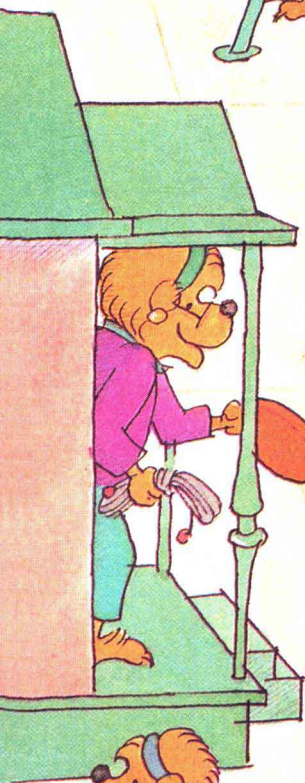


可是，人生的路上不会总是一帆风顺。在生活中，不时会遇到一些意想不到的烦恼。后来，小熊妹妹就碰上了一件倒霉事。



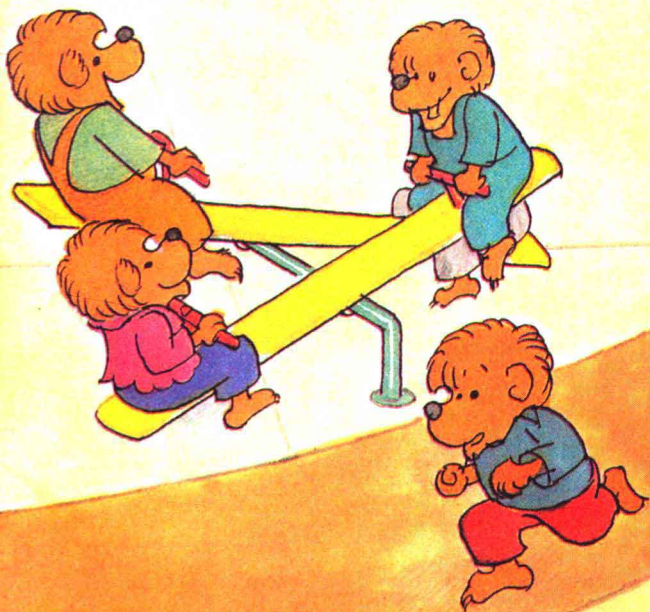


学校放假后，操场成了小熊哥哥、小熊妹妹和附近其他孩子玩耍的地方。这里有秋千、滑梯、攀援架、跑道，还有小一点儿的孩子们玩的沙箱。另外，孩子们还可以从管理员麦克小姐那里借跳绳、飞盘和足球。





小熊妹妹常常叫上她最好的朋友丽兹一起去操场，玩一会儿秋千和滑梯，然后从麦克小姐那儿借跳绳。最近，她们一直借两根跳绳，玩一种难度很高的“跳双绳”。





“跳双绳”要求跳绳的人跳过两根朝相反方向摇着的绳子，这可不简单。但是，小熊妹妹、丽兹和一些小朋友已经练了很久了，跳得相当熟练。





一天,小熊妹妹和丽兹借了两根跳绳,想找小朋友一起玩。可是,他们在哪儿?她们的跳绳搭档安娜、米莉,还有琳达在哪儿?她们四处张望着,远远看见,操场边放自行车的地方围了一群人。这时,安娜跑了过来。

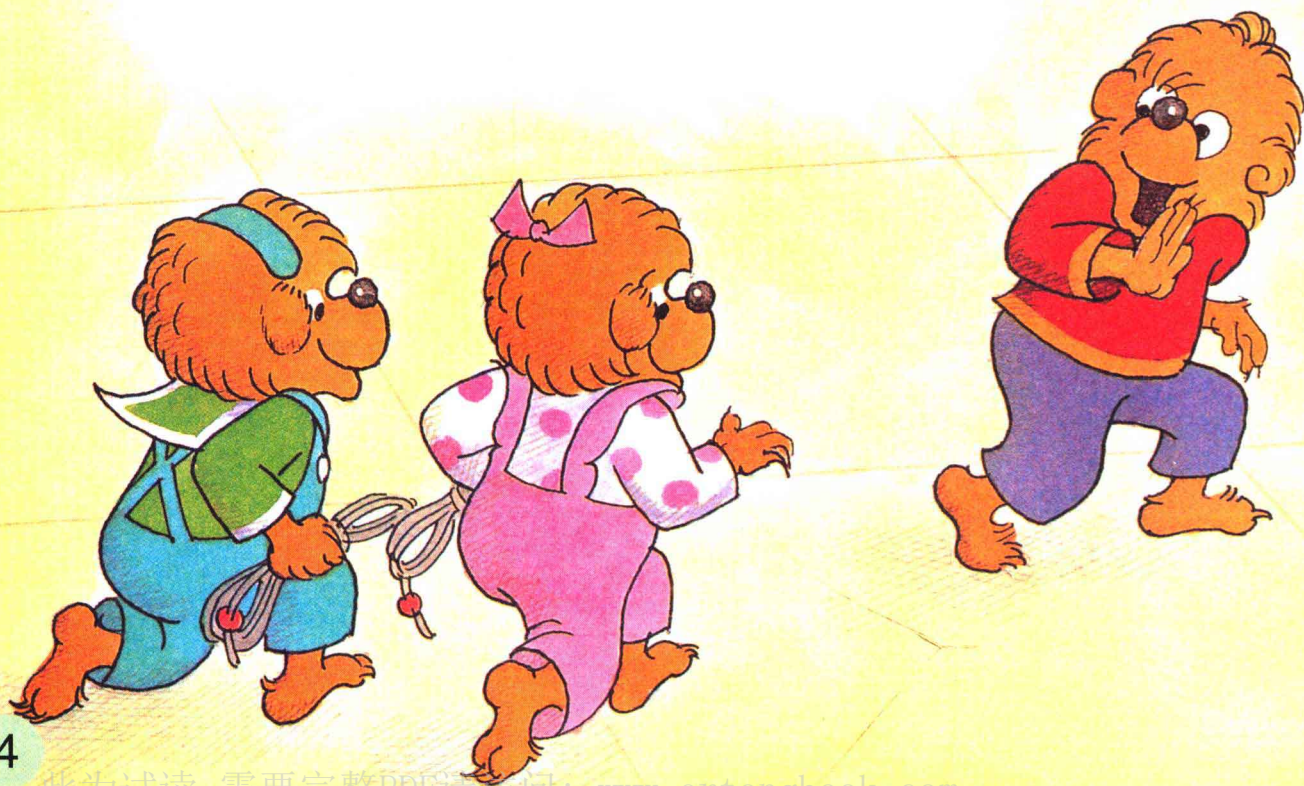
小熊妹妹叫她:“咱们去玩‘跳双绳’吧?”

安娜喊:“现在不行!新来了个小朋友,她有一辆很棒的十速自行车,正让我们轮流骑呢!”



好像很有意思！虽然小熊妹妹和丽兹太小，不能骑自行车，她们还是决定去看看热闹。新来的小朋友不仅有一辆非常时髦的自行车——十速、紫色的，还有手刹，而且她自己打扮得也很时髦：穿着一条紫色弹力裤，一件名牌上衣，头上扎着一根黄色束发带，耳朵上戴着一副圆耳环。

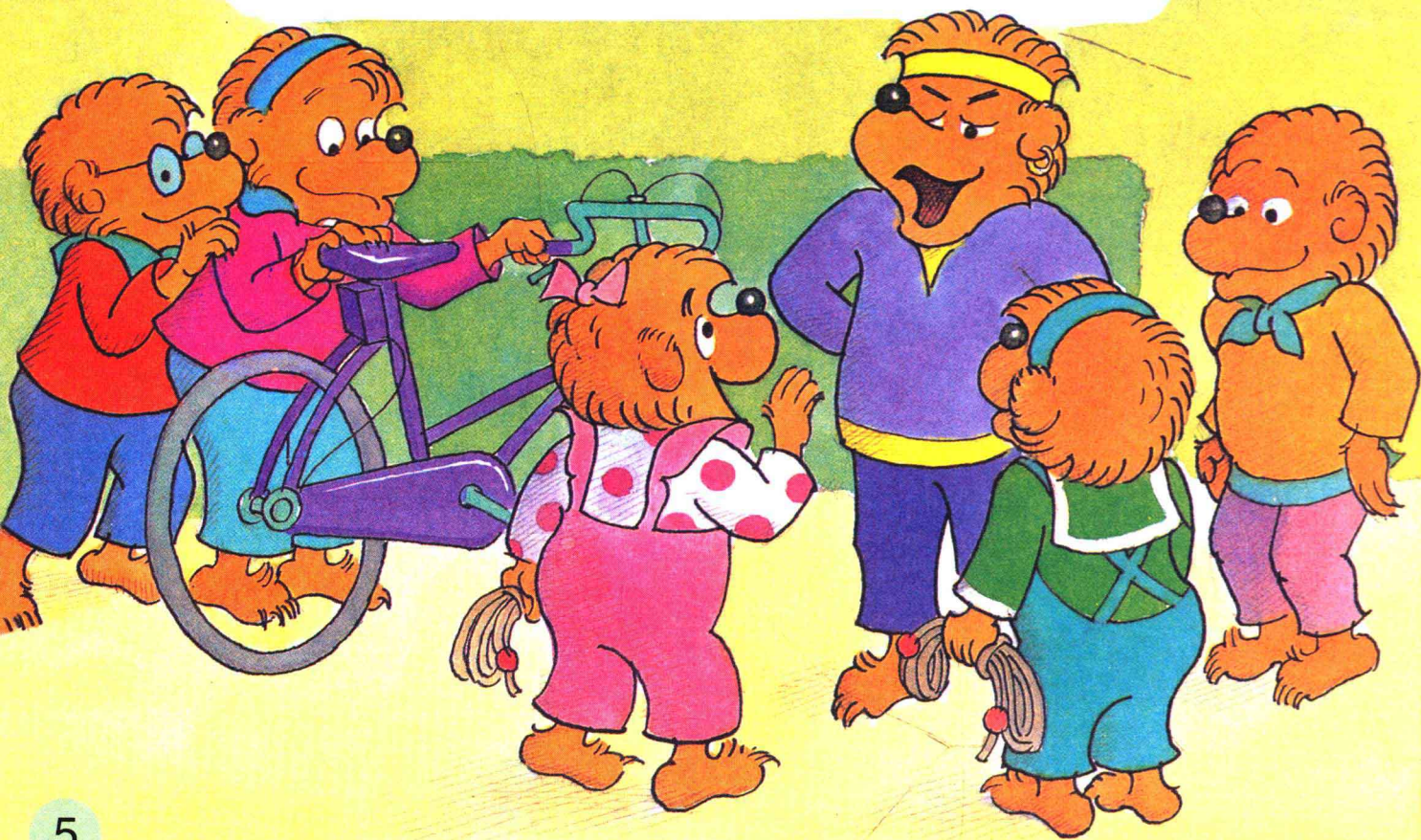
安娜低声说：“她叫奎妮，刚搬来的，耳朵还扎了眼！”

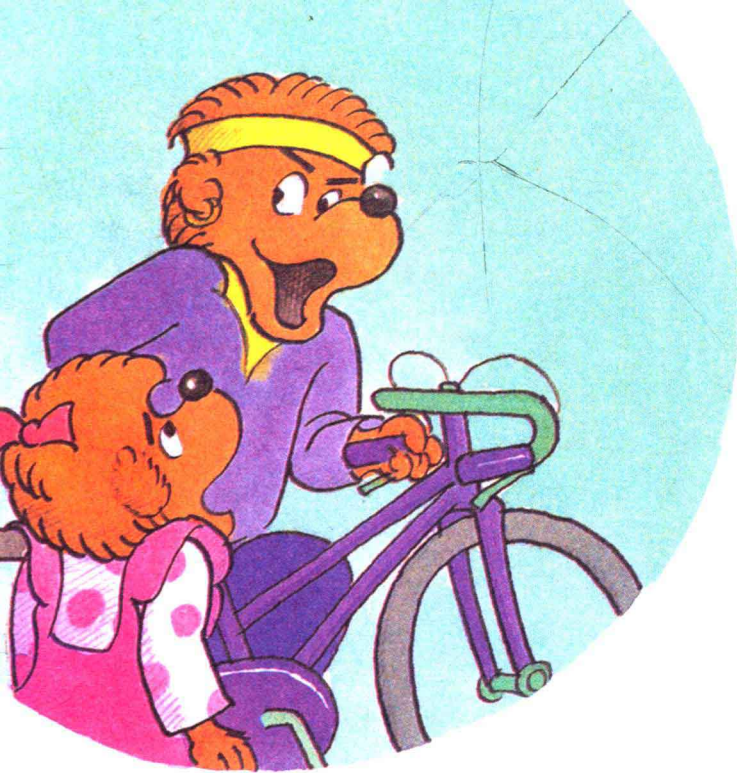




小熊妹妹挤进人群。新来的小朋友比小熊妹妹高，年龄也大一点儿。小熊妹妹满面笑容地向她打招呼：“嗨！我是小熊妹妹！”奎妮也对她笑了笑，但那笑容并不怎么友好。

她说：“小熊妹妹？这是什么名字呀？看你这身打扮——粉色花边背带裤，头上扎着蝴蝶结，太可笑了！”

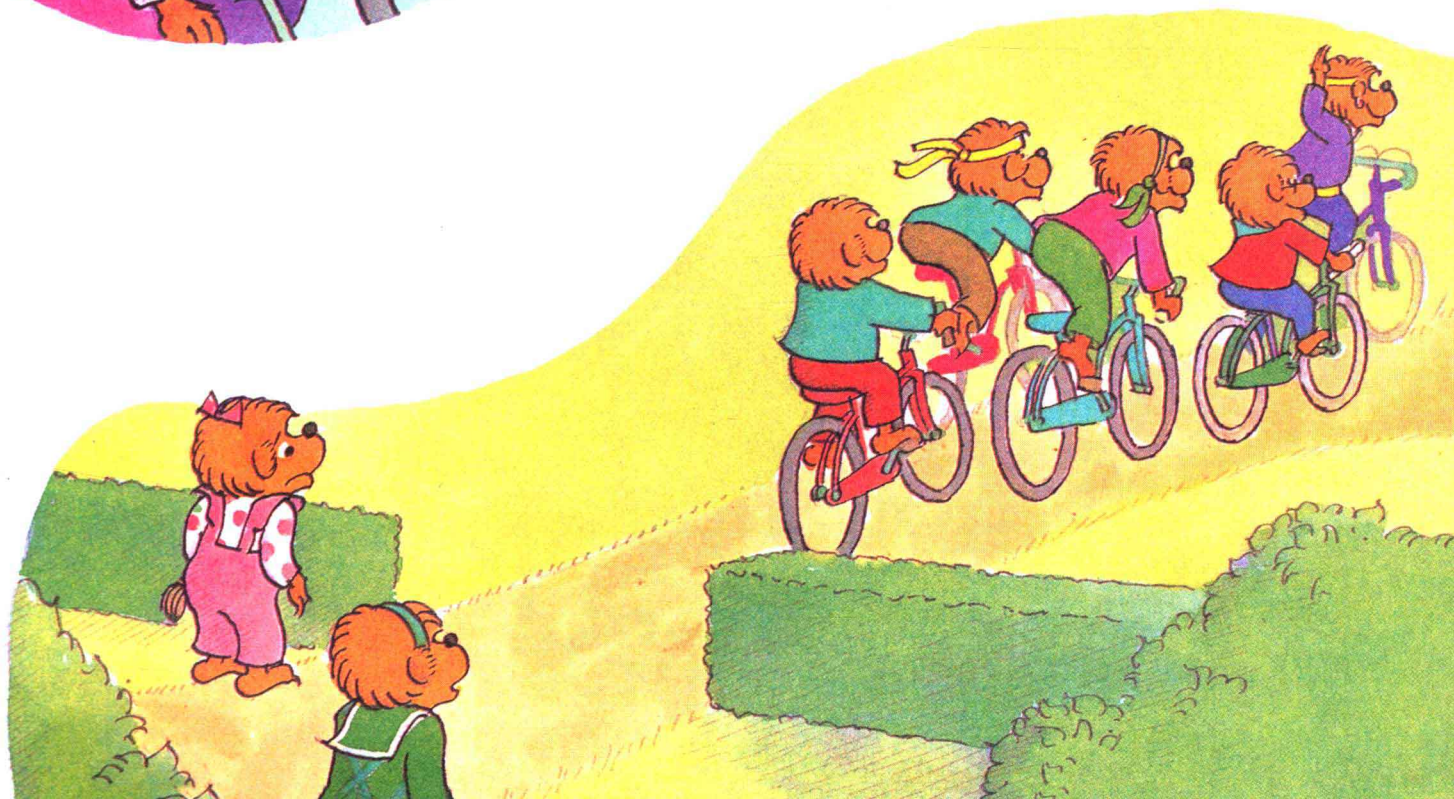




“怎么了……”小熊妹妹有点儿不解，“那是我的名字，至于我的衣服……”

没等小熊妹妹把话说完，奎妮就打断了她的话：“你干吗不和你的小伙伴一起去玩沙箱？”说着，跳上自行车，对小朋友们喊道：“走吧，伙伴们！咱们去甜品店吃奶油冰淇淋！我请客！”说着，一溜烟儿上了路。

安娜、米莉和琳达有点儿左右为难，但是，奶油冰淇淋的吸引力更大。于是，她们和其他孩子一起骑上自行车，跟着奎妮上了大路。

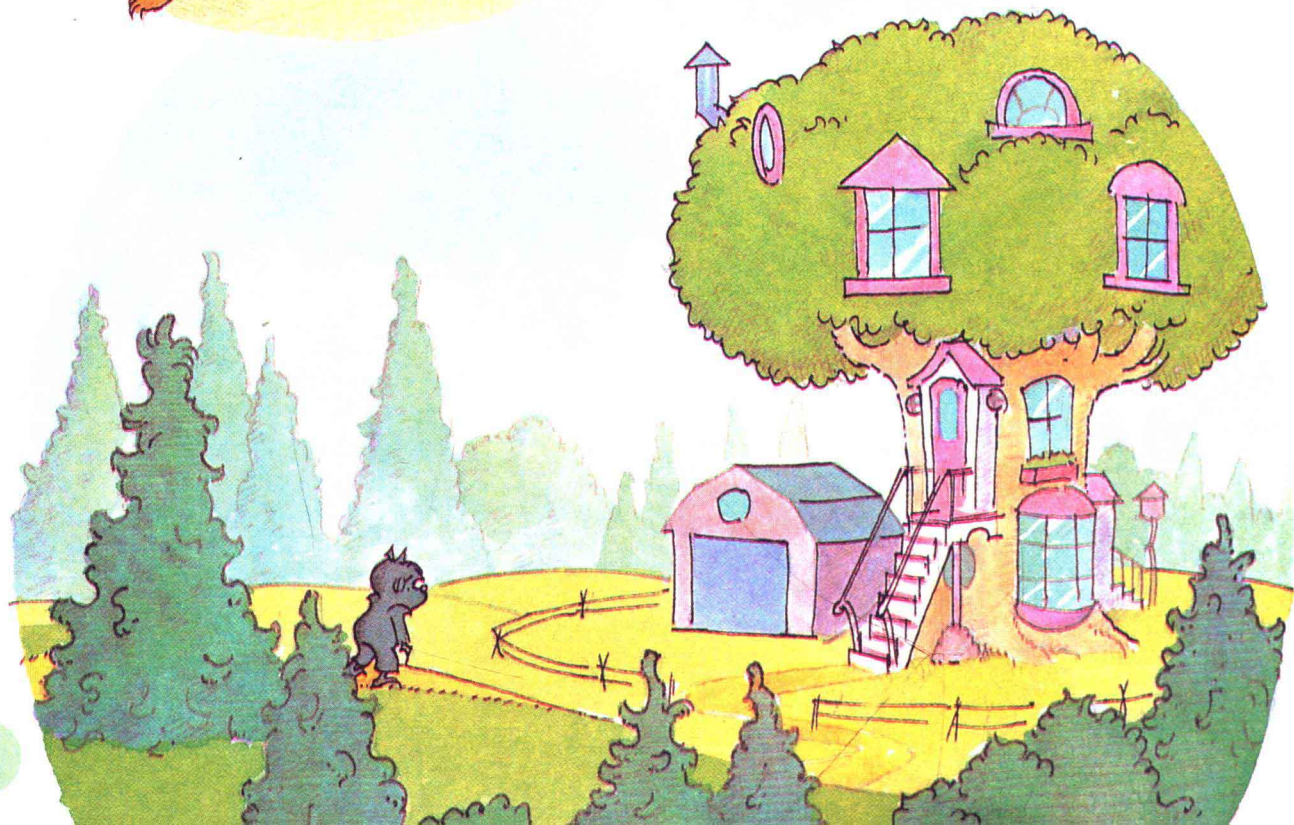




小熊妹妹又羞又气，伤心极了。

丽兹说：“怎么回事？你只是跟她打了个招呼……算了！这样吧，”她想哄小熊妹妹高兴，“听说麦克小姐正在组织‘跳双绳’比赛，还有好多奖品呢！走！咱们一起报名去！”

小熊妹妹没有回答。她心里很难过，一声不吭地转身回家了。



从操场上回来，她通常都是兴高采烈的。可今天，熊妈妈一眼就看出，一定是发生了什么不愉快的事。熊爸爸和小熊哥哥也注意到了。



吃完晚饭，小熊妹妹把奎妮的事一五一十地告诉了熊妈妈——她的自行车，她的时髦衣服，她怎样取笑自己，以及她请每个人吃奶油冰淇淋。

小熊妹妹闷闷不乐地说：“她请了每个人，就没请我和丽兹。”

熊妈妈问：“她取笑你什么？”

小熊妹妹说：“我的名字，我的衣服，我的蝴蝶结……还有我！”

